

3. GOVERNOR ADJUSTMENT

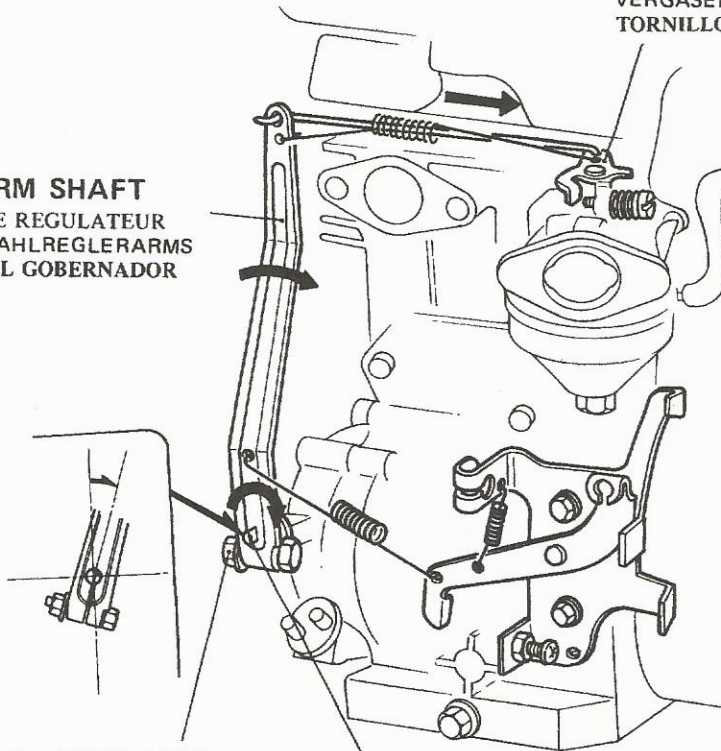
REGLAGE DU REGULATEUR
DREHZAHLEGLEREINSTELLUNG
AJUSTE DEL CONTROLADOR

CARBURETOR THROTTLE

PAPILLON
VERGASERDROSSEL
TORNILLO PILOTO

GOVERNOR ARM SHAFT

ARBRE DE BRAS DE REGULATEUR
ACHSE DES DREHZAHLEGLERARMS
EJE DEL BRAZO DEL GOBERNADOR



ARM ATTACHING NUT

ECROU DE FIXATION DU BRAS
ARMBEFESTIGUNGSMUTTER
TUERCA SUJETADORA DEL BRAZO

GOVERNOR ARM

BRAS DU REGULATEUR
DREHZAHLEGLERARM
BRAZO CONTROLADOR

- Stop the engine before adjusting the governor.
- Avant de régler le régulateur, arrêter le moteur.
- Vor dem Einstellen des Drehzahlreglers den Motor abstellen.
- Pare el motor después de ajustar el controlador.

- ① Return the throttle lever fully and then loosen the governor arm attaching nut.
 - ② With the carburetor throttle fully open, turn the governor arm fully clockwise. Then turn the arm shaft fully clockwise and tighten the attaching nut.
-
- ① Repousser à fond le levier du papillon, puis desserrer les boulon et écrou de fixation du bras du régulateur.
 - ② Avec le papillon ouvert en grand, tourner le bras du régulateur à fond dans le sens des aiguilles d'une montre. Puis tourner l'axe ou bras entièrement dans le sens des aiguilles d'une montre et serrer l'écrou de fixation.
-
- ① Drosselhebel ganz zurückdrehen und dann Drehzahlreglerarm-Befestigungsmutter und bolzen lösen.
 - ② Bei voll geöffneter vergaserdrossel den Drehzahlreglerarm ganz im Uhrzeigersinn drehen. Dann die Drehzahlreglerachse ganz im Uhrzeigersinn drehen und die Befestigungsmutter anziehen.
-
- ① -Regrese la palanca del acelerador completamente y entonces afloje el tornillo del brazo de control y su tuerca.
 - ② Gire el eje del brazo de control en sentido a las manecillas del reloj completamente hasta que el controlador esté cerrado completamente, entonces apriete tornillo y tuerca.